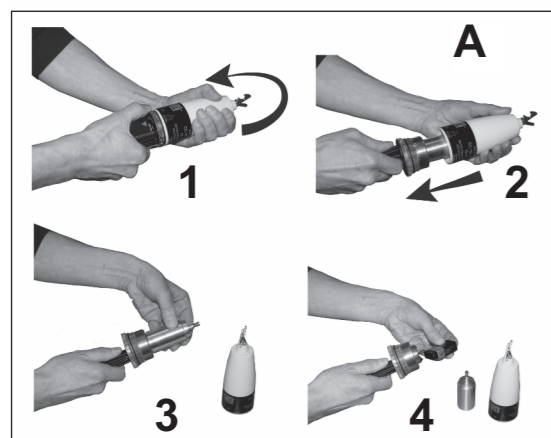
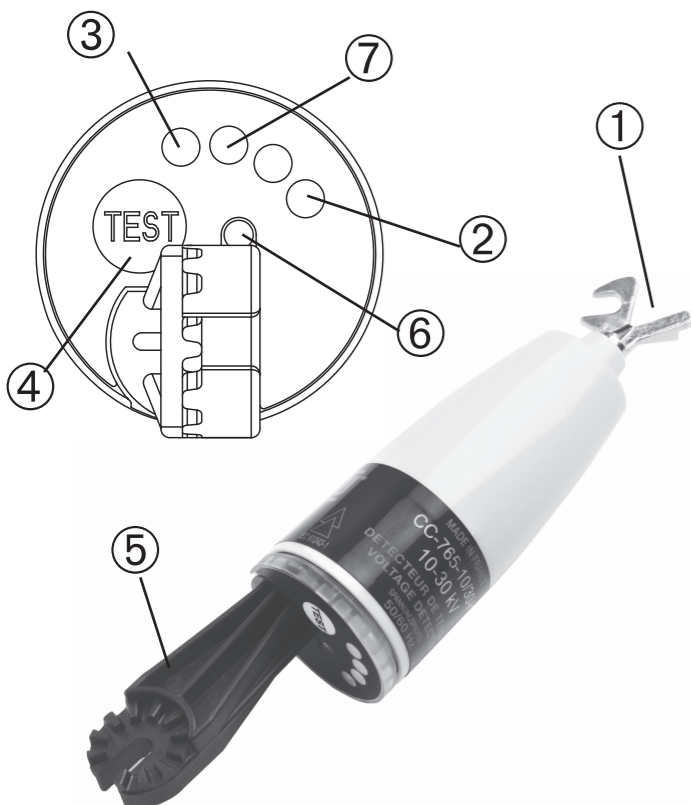


DETEX CC-775



FRANCAIS

- ① Electrode de contact
- ② Diode verte
- ③ Diode rouge seuil 1
- ④ Bouton test
- ⑤ Embout de préhension
- ⑥ Buzzer
- ⑦ Diodes rouges seuil 2

ESPAÑOL

- ① Electrodo de contacto
- ② Diodo de color verde
- ③ Diodo rojo umbral 1
- ④ Pulsador Test
- ⑤ Gancho de fijación para las pértigas
- ⑥ Buzzer
- ⑦ Diodo rojo umbral 2

PORTUGUES

- ① Eléctrodo de contacto
- ② Diodo verde
- ③ Indicador luminoso vermelho do limiar 1
- ④ Teste azul
- ⑤ Ponta de preensão
- ⑥ Buzzer
- ⑦ Indicador luminoso vermelho do limiar 2

ENGLISH

- ① Contact electrode
- ② Green diode
- ③ Threshold 1 red diode
- ④ Test button
- ⑤ Grip
- ⑥ Buzzer
- ⑦ Threshold 2 red diode

DEUTSCH

- ① Kontaktelektrode
- ② Grüne dioden
- ③ rote Kontrollleuchte, 1. Schwelle
- ④ Testknopf
- ⑤ Aufnahme
- ⑥ Akustischer Signalgeber
- ⑦ rote Kontrollleuchte, 2. Schwelle

NEDERLANDS

- ① Contactelektrode
- ② Groene diode
- ③ Rode diode grens 1
- ④ Test knop
- ⑤ Bevestigingsuiteinden
- ⑥ Buzzer
- ⑦ Rode diode grens 2

FRANCAIS

Votre CC-775 est un détecteur de tension alternative, conçu selon la norme IEC 61243-1:2003 + AC1:2005 + A1:2009 pour chacune des deux plages. Il est utilisable sur les réseaux de distribution d'énergie.

ATTENTION

La tension de l'installation à vérifier doit impérativement être comprise dans la plage de tension indiquée sur le corps du détecteur

L'appareil doit être obligatoirement utilisé avec une perche isolante* de caractéristiques correspondant à la tension de l'installation et aux conditions d'utilisations.

Une détection fiable sera réalisée :

- si l'appareil se trouve le plus éloigné possible de toute masse métallique environnante (quelle soit à la terre ou au potentiel). Eviter les terminaisons de câble, les configurations à angle droits et les anneaux anti-corona (présence de tension perturbatrice).
- si son axe (représenté par la figure ci-contre) est le plus perpendiculaire par rapport à la ligne sous tension.
- si le contact avec la ligne électrique est réalisé avec la partie supérieure de l'électrode de contact.

En cas d'usage temporaire sous pluie, le détecteur de tension doit être préalablement nettoyé (alcool ou produit détergent).

Ne pas utiliser l'appareil s'il présente du givre ; l'essuyer en cas de formation de buée.

MISE EN PLACE DE LA PILE (9 V type 6LR-61) voir images A

- Dévisser l'arrière du détecteur dans le sens de la flèche.
- Puis dévisser la cage métallique.
- Sortir la pile usagée de son logement.
- Connecter la pile neuve en respectant la polarité.
- Remettre la cage métallique.
- Refermer l'ensemble.

Faire une vérification de bon fonctionnement.

L'appareil est en état de veille permanent.

VÉRIFICATION DE BON FONCTIONNEMENT

Faire une vérification de bon fonctionnement.

- Appuyer sur la touche TEST ④.

Le bon fonctionnement de l'appareil est indiqué par :

- l'allumage en clignotant la diode rouge ③ et en fixe la diode rouge ⑦
- l'émission d'un signal sonore continu

Le relâchement du bouton TEST déclenche l'allumage temporisé (environ 2 minutes) de la diode verte ②.

VÉRIFICATION D'ABSENCE DE TENSION

- Fixer l'appareil sur une perche isolante suivant le descriptif IEC61243-1 (perche conseillée CE-75..), embout C ou K, appropriée au réseau à contrôler.
- Effectuer le test de bon fonctionnement.
- Mettre l'appareil en contact avec le réseau à vérifier.

La présence de tension se manifeste par :

- Tension seuil 1 :
 - Allumage en clignotant de la diode ③, doublé d'un signal sonore intermittent.
- Tension seuil 2 :
 - Allumage en fixe de la diode ⑦, doublé par un signal sonore continu.
 - Subsiste l'allumage en clignotant de la diode ③.

L'absence des signaux lumineux rouges et sonores confirme l'absence de tension.

- Terminer l'opération par un nouveau test de bon fonctionnement.

ENTRETIEN - STOCKAGE - TRANSPORT

Appareil de sécurité, le détecteur CC-775 ne nécessite aucun entretien particulier. Maintenez-le simplement en parfait état de propreté et remplacez-le toujours dans son coffret après usage pour son transport et son stockage.

Pour éviter tout courant de contournement, s'assurer que le détecteur est propre et au besoin le nettoyer avec un chiffon siliciné (Réf. : MO-984).

En cas de non-fonctionnement, remplacer la pile et si le défaut persiste, nous retourner l'appareil.

MAINTENANCE PÉRIODIQUE

il est de la responsabilité du propriétaire d'élaborer le plan de maintenance. Cependant il convient qu'aucun détecteur de tension ne soit utilisé sans être vérifié à l'intérieur d'une période de 6 ans.

Caractéristiques générales

- IEC 61243-1:2003 + AC1:2005 + A1:2009
- utilisation : interieur/exterieur
- 50/60Hz
- Catégorie L (sans allonge d'électrode)
- Condition climatiques : classe N
- Température de stockage et d'utilisation : -25°C/+55°C
- Pile 9V 6LR61 alcaline
- Délivré en étui rigide
- Poids total 350g
- Dimensions : L ≈ 260 mm Ø 59 mm
- Plage de tension suivant modèles (se reporter au marquage sur l'appareil) :

Ex : 3-6 kV
10-36 kV
11-36 kV

ACCESSOIRES

- Electrode de contact (Réf. : C-62-500 ou CC-365-101)
- Chiffon siliciné (Réf. : MO-984).

ENGLISH

Your dual threshold CC 775 is an alternating voltage detector, designed in accordance with the IEC 61243-1:2003 + AC1:2005 + A1:2009 standard for both ranges. It can be used on distribution networks.

IMPORTANT

The voltage of the installation to be checked must be within the voltage range indicated on the detector body. The device must be used with an insulating pole* corresponding to the installation voltage and the conditions of use.

Reliable detection will be obtained:

- if the device is placed as far as possible from any surrounding metal ground (either to earth or potential). Avoid cable terminations, right-angle configurations, and anti-corona rings (presence of disruptive voltage).
- if its axis (shown in the figure opposite) is at a right-angle to the live line.
- if the contact with the electrical line is made with the upper part of the contact electrode.

The voltage detector should be cleaned with alcohol or detergent in case of temporary use in rain.

Do not use the device if frost is present; wipe it if condensation forms.

FITTING THE BATTERY (9 V TYPE 6LR-61) see images A

- Unscrew the back of the detector in the direction of the arrow.
- Next, unscrew the metal cage.
- Remove the used battery from its holder.
- Connect the new battery while ensuring that the polarity is correct.
- Replace the metal cage.
- Close the device

Check for correct operation.

The device is permanently on standby.

CORRECT OPERATION CHECK

Check for correct operation.

- Press the TEST button ④.

The correct operation of the device is indicated by:

- On with red LED ③ flashing and red LED ⑦ steady
- The emission of a continuous audible signal

Releasing the TEST button temporarily activates the green LED ② for about two minutes.

NO VOLTAGE CHECKS

- Secure the detector onto an insulating pole according to the IEC description 61243-1 (recommended pole CE-75...), C or K end-piece, suitable for the network to be checked.
- Do the correct operation test.
- Bring the detector into contact with the network to be checked. The voltage present will be signalled as follows:
 - Voltage threshold 1:
 - The diode ③ flashes, coupled with an intermittent audible signal.
 - Voltage threshold 2:
 - The diode ⑦ is on and steady, coupled with a continuous audible signal.
 - The diode ③ continues to flash.

The lack of any light and audible signals confirms that there is no voltage.

- Complete the operation by performing a new correct operation test.

MAINTENANCE – STORAGE – TRANSPORT

The CC-775 detector is a safety device that requires no specific maintenance. Simply keep it clean and always put it back in its case for transport and storage after using it.

Prevent any flash-over current by ensuring that the detector is clean and if necessary use a wiping cloth (ref. : MO-984).

If a malfunction arises, replace the battery, and return the unit to us if the fault remains.

ROUTINE MAINTENANCE

The owner is responsible for safety by establishing the maintenance plan. However, no voltage detector should be used without being checked within a 6-year period.

Specifications:

- IEC 61243-1:2003 + AC1:2005 + A1:2009
 - Use: indoors/outdoors
 - 50/60Hz
 - Category L (without electrode extension)
 - Climatic conditions: class N
 - Use and storage temperature: -25°C/+55°C
 - Alkaline 9V 6LR61 battery
 - Supplied with a rigid case
 - Total weight 350 g
 - Overall dimensions: L ≈ 260 mm Ø 59 mm
 - Voltage range depends on the model (see the marking on the detector)
- E.g.: 3-6 kV
10-36 kV
11-36 kV

ACCESSORIES

- Contact electrode (Ref.: C-62-500 or CC-365-101).
- Wiping cloth (Ref.: MO-984).

DETEX CC-775

FRANCAIS

ESPAÑOL

PORTUGUES

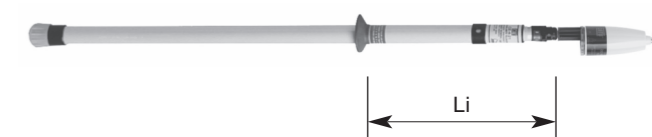
ENGLISH

DEUTSCH

NEDERLANDS



- *Longueur minimale de l'élément isolant Li
- *Minimum length of the insulating Li
- *Longitud mínima del aislamiento Li
- *Mindestlänge der isolierenden Li
- *Duração mínima do isolamento Li
- *Minimale lengte van de isolerende Li



Ur kV	Li mm
1 < Ur ≤ 7,2	320
7,2 < Ur ≤ 12	360
12 < Ur ≤ 17,5	370
17,5 < Ur ≤ 24	470
24 < Ur ≤ 36	520
36 < Ur ≤ 72,5	830

